

MIKA: un cuento de hadas en busca de un final feliz

Concebida por Jimena Duca

Escrita por Scott Adkins, Erin Courtney, Jimena Duca, y Helen E. Richardson

Traducida al castellano por Jimena Duca

Dirigida por Jimena Duca

Personajes:

Mika – nieta (títere)

Susana – madre de Marita/Abuela de Mika

Daniel – padre de Marita/ Abuelo de Mika

Raquel – Vecina y conspiradora en el secuestro

Empleada doméstica (de Manu, el secuestrador)

Manu (secuestrador)

Policía 1/Padre

Esposa/ Madre

Hijo (títere)

Policía 2

Mujer 1 (víctima de violencia doméstica)

Mujer 2 – (dueña de perro)

Prostituta 1 – informante de Daniel

Periodista

Hombre en el Poder

Asistente (del hombre en el poder)

Juez 1, 2 y 3

Abogado

ENSAMBLE:

Víctimas de secuestro

Narradores

Policía

Médicos/ Enfermera

Vecinos

Prostitutas

Manifestantes

ESCENA 1

SUSANA

Esta es la historia de mi hija, de cómo desapareció y cómo nunca hemos dejado de buscarla...

MUJER 1

Esta es la historia de cómo pedí ayuda y nadie me escuchó...

POLICIA 1

Esta es la historia de cómo quise volverme una mejor persona...

PROSTITUTA

Esta es la historia de cómo me rescataron del infierno.

HOMBRE EN EL PODER

Esta es la historia sobre la historia que me hizo escuchar.

DANIEL (al público.)

El leñador caminaba por el bosque, muy cerca de la casa de la abuelita. De pronto escuchó los gritos de Caperucita Roja. El leñador derribó la puerta de la casa y entró. Vio al lobo dormido en la cama de la abuelita y desde dentro de su panza se podía escuchar los gritos de las mujeres. El leñador agarró su cuchillo y abrió de lado a lado la panza del lobo.

Caperucita Roja y su abuela salieron huyendo de la panza del lobo. El leñador llenó la panza con rocas y la abuela lo volvió a coser. Cuando el lobo se despertó huyó hasta perderse en el bosque, se quedó dormido y murió.

ESCENA 2
LA PESCA

MUJER 1

Para nuevo crucero de la empresa Latin Caribbean se solicitan bailarinas con buena presencia. Único requisito tener pasaporte al día. Excelente remuneración. Enviar foto de cara y cuerpo entero.

PESCADOR 1

El tratante y sus redes depositan un anuncio anzuelo, ofreciendo un trabajo fácil, con muy pocos requisitos, y muy buena remuneración.

PESCADOR 2

Quiero conocerte

MUJER 2

Te parece?

PESCADOR 2

No me alcanza con el chat.

MUJER 2

Pero mi mama no me va a dejar viajar.

PESCADOR 2

No te preocupes. Buenos Aires es hermoso te va a encantar.

MUJER 2

Bueno hoy mismo salgo para allá.

PESCADOR 2

Dale, te espero

MUJER 3

(Contesta su teléfono)

Hola ma, si, ya salí, en cinco minut.... (Alguien le tapa la boca)

PESCADOR 3

El tratante puede recurrir al rapto, al engaño, o a la amenaza para captar a su víctima.

ESCENA 3

NARRADOR 1

Mediodía del 3 de abril de 2002. Susana ha quedado al cuidado de su nieta Mika. Todo transcurre normalmente hasta que de repente Susana siente un fortísimo dolor en su estómago.

SUSANA (al público)

No podía entender qué le estaba pasando a mi cuerpo... Empecé a preocuparme por Marita... tendría que haber vuelto hacia tres horas y no había llamado.... Ella no era de hacer esas cosas... Tuve un mal presentimiento...

NARRADOR 2

Daniel, su esposo llega a la casa antes de lo habitual. Se lo ve muy cansado, casi enfermo.

SUSANA

¿Qué pasó? ¿Por qué volviste tan temprano?

DANIEL

No sé. Me empecé a sentir mal.

SUSANA

Sentate. Querés comer algo?

DANIEL

No, gracias. Hace como una hora empecé a sentir como una intranquilidad en todo el cuerpo. No sé qué me pasó. Me bajó la presión, me sentía mareado...

(Daniel mira a su alrededor, claramente no se siente bien).

¿Dónde está Marita?

SUSANA

Todavía no volvió del hospital. Está muy retrasada. Y no avisó nada...

DANIEL (al público)

Le dije que no fuera a ese hospital a hacerse el estudio. Le dije que había escuchado historias raras de ese lugar. Mujeres y niñas que desaparecían...

SUSANA (al público)

Saben, ella es tan confiada. “No te preocupes mamá”, me decía. ¿Qué me puede pasar? Ya tengo 23 años, qué me puede pasar?...

MIKA

¿Dónde está mami? ¿Dónde está mami?

DANIEL (a SUSANA)

Le habrá pasado algo?

SUSANA

Ay, no por favor, ni lo digas.

DANIEL

Vamos a buscarla.

SUSANA

¿Adónde?

DANIEL

No sé, adónde sea.

SUSANA

Empecemos por la calle que ella tomó.

DANIEL

Y de ahí vayamos al hospital.

SUSANA

Vamos!

ESCENA 4

Comisaría.
Los policías trabajan de forma repetitiva;
parecen una especie de máquina.

POLICIA 1
Siguiente!

POLICIA 2 (en el teléfono / esto debe
suceder continuamente a lo largo de la
escena)

POLICIA 3
La línea amarilla.

Comisaría.
Ya lo transfiero

POLICIA 1
Atrás.

Comisaría.
Por favor no corte

POLICIA 1/3
Atrás de la línea amarilla.

Comisaría.
En este momento no puede atenderlo.
Comisaría.

POLICIA 1
Llene este formulario.

.

POLICIA 3
Siguiente!

POLICIA 1
Formulario incorrecto.

POLICIA 3
Siguiente!

POLICIA 1
Párese atrás de la línea amarilla.

POLICIA 1/3
Atrás de la línea amarilla.

Siguiente!
Atrás de la línea amarilla.

POLICIA 1

Mi marido. Me pega.

MUJER 1

Si señora...

POLICIA 1

MUJER 1

Primero me abraza con cariño, y al segundo está revoleándome algo.

POLICIA 1

Sí. Usted y su marido se pelearon.

Si me dieran 1 peso por cada pelea que vienen a denunciar ya sería millonario.

MUJER 1

Se transforma. Cuando me mira no es él, está diferente.

POLICIA 1

Muy bien señora. Acá tiene el formulario. Ponga una cruz donde le parezca que corresponde. ¿Está bien? Llénelo y yo lo ingreso... Ah... otra cosa, ¿necesita atención médica?

MUJER 1

Me tira al piso, me aprieta las muñecas hasta que mis manos se ponen moradas.

POLICIA 2 acompaña a la MUJER 1 a la salida.

POLICIA 1

Como le decía, llene el formulario.

Todos tenemos un mal día.

POLICIA 3

Siguiente! La línea amarilla. Atrás.

POLICIA 1

Siguiente!

POLICIA 3 (en el teléfono)

Comisaría.

Por favor no corte.

ESCENA 5

Vemos al POLICIA 1 volviendo a su casa a la hora del almuerzo. Su hijo lo está esperando y quiere que le cuente un cuento.

Hogar del POLICIA 1

POLICIA 1

Había una vez una pequeña niña llamada Caperucita Roja. Su madre le dio una canasta con panes y galletas para que lleve a la casa de su abuelita en el bosque. La mamá le dijo “No hables con extraños y andá derecho a la casa de la abuela. No pares en el camino”. “No te preocupes Mamá. Ya soy grande. Hasta pronto mama, te quiero”. Y Caperucita Roja salió hacia el bosque con la canasta de panes y galletas.

Bueno, lo seguimos después. Tengo que volver al trabajo....

ESCENA 6

POLICIA 1/Padre, frente al espejo, se prepara para salir nuevamente. Mientras se peina y arregla su corbata su hijo imita su postura y gestos.

El padre se pone el saco. Camina hacia la calle y su hijo camina detrás de él imitándolo. El padre se da vuelta y ve a su hijo. Le sonríe y le hace un gesto para que vuelva a la casa.

El padre camina.

El niño camina.

Es un juego.

El padre hace como si fuera un monstruo y lo persigue para que entre en la casa.

POLICIA 1/PADRE

Volvé a casa, volvé con mamá.

El niño espera.

El padre camina.

El niño lo mira.

El padre se da vuelta y lo mira.

El niño lo saluda con la mano.

ESCENA 7

Hospital; personal del hospital con carpetas en la mano camina por los pasillos. Se encuentran, dialogan brevemente, y siguen su camino. Entran DANIEL & SUSANA. Comienza la búsqueda dentro del laberinto del hospital.

SUSANA y DANIEL a una ENFERMERA

SUSANA

Estamos buscando a mi hija Marita. Tenía turno a las 7 y media de la mañana. Ya es mediodía y no volvió a casa.

ENFERMERA

No hay turnos a las 7 y media de la mañana. Los turnos se dan a partir de las 8.

SUSANA

No, ella tenía un turno a las 7 y media.

DANIEL

Ella vino a ginecología. Sabe por dónde es?

ENFERMERA (señalando)

Por ahí. Pero no van a encontrar nadie ahora. Es la hora del almuerzo.

Los padres van encontrando empleados del hospital en los pasillos. Todos responden NO a la pregunta “Ha visto a mi hija Marita, tenía un turno acá?”

Las personas con carpetas revisan sus papeles y los mandan a un lugar diferente.

Encuentran a una persona de limpieza. El hombre contesta con su cabeza que NO.

ESCENA 8

SIN CLIENTES NO HAY TRATA

Una mujer es manipulada por 2 personas como si fuera una muñeca-objeto inanimada hasta lograr ubicarla en una posición seductora. A continuación le pegan sobre su cuerpo innumerables volantes similares a la propaganda que se ve en las calles de las grandes ciudades del país. Las 2 personas se retiran y la chica recobra vida, se arranca esos papeles y en su salida va diciendo:

SIN CLIENTES NO HAY TRATA, SIN CLIENTES NO HAY PROSITUCION

SIN CLIENTES NO HAY TRATA, SIN CLIENTES NO HAY PROSITUCION

ESCENA 9

La comisaría con POLICIA 1, POLICIA 2 y POLICIA 3. SUSANA y DANIEL están esperando en la cola... Antes que ellos hay una MUJER que pide ayuda. El POLICIA 1 está sentado en su escritorio junto a una enorme pila de papeles.

MUJER 1
Necesito ayuda.

POLICIA 1
¿Otra vez acá?

MUJER 1
Necesito protección. Mi ojo. No puedo ver. Mi oído está cerrado de tan hinchado. No escucho. Por favor ayúdenme. Mi marido me hizo esto.

POLICIA 1
¿Tiene algún testigo?

MUJER 1
Por favor párenlo.

POLICIA 1
A ver, espere... Este formulario la va a ayudar. Llénelo.
(El asistente del POLICIA 1 le acerca el papel a la MUJER.)

MUJER 1
¿Cómo me puede ayudar un papel? Necesito protección.

POLICIA 1
Pero eso es exactamente lo que es. Nosotros mandamos este formulario al juzgado y ellos después dictan la orden de restricción así su marido no podrá acercarse. Tiene que esperar a que el juzgado la notifique. Mientras tanto, nosotros le tomamos una nueva denuncia. Siguiente!
(La asistente la lleva a la salida.)
Atrás de la línea! La línea amarilla...

Nuestra hija está desaparecida.

DANIEL

SUSANA

Salió de casa esta mañana y no volvió.

¿Nombre?

POLICIA 1

SUSANA.

SUSANA

POLICIA 1

Cuánto hace que SUSANA está desaparecida?

Yo soy SUSANA. Mi hija está desaparecida. Su nombre es Marita.

SUSANA

(Empieza a acercarse al policía)

Señora. Párese detrás de la línea amarilla por favor.

POLICIA 1

POLICIA 2 escucha.

Su nombre es Marita.

SUSANA

Ella salió esta mañana porque tenía un turno en el hospital y no volvió.

DANIEL

SUSANA

Su vecina Raquel le dijo que vaya a ese hospital. Nosotros le dijimos que no.

POLICIA 2 interrumpe. POLICIA 1 vuelve a la pila de papeles en su escritorio.

POLICIA 2

¿Cuánto tiempo hace que desapareció?

SUSANA

Desde esta mañana.

POLICIA 2

Señora, manténgase detrás de la línea amarilla.

Escuche, nosotros vamos a ayudarla pero primero tiene que esperar 72 horas.

DANIEL

¿Qué? ¿Esperar? Nosotros vinimos a hacer la denuncia ahora.

POLICIA 2

Vamos a hacer una cosa. Vuelva en 72 hs. Ahí le tomamos la denuncia si todavía está desaparecida.

DANIEL

72 horas! No podemos esperar 72 horas.

SUSANA

Yo conozco a mi hija. Ella me avisa si va a llegar 10 minutos más tarde!

POLICIA 2

Nosotros vemos estos casos todo el tiempo, padres que creen que conocen a sus hijos.

Quiere saber dónde está su hija, ella se fue a bailar con el novio. Dele tiempo para que se despierte y vuelva. Espérela un poco y va a ver que vuelve a su casa.

72 horas, va a ver. Y la tiene de vuelta. No puede dormir por siempre, no?

No puede dormir por siempre. No va a dormir para siempre!

POLICIA 2 dice “Tiene que esperar” en 20 idiomas diferentes:

Tiene que esperar. You have to wait. Il faut attendre. Dovete aspettare. German, Korean, Farsi, Arabic, Chinese, Japanese, Icelandic, Portuguese, Dutch, Russian, African languages.

(POLICIA 1 les muestra la salida)

POLICIA 2, solo en su escritorio, toma el teléfono y marca.

POLICIA 2

Soy yo. Ya vinieron. No, está todo bajo control.

POLICIA 2 (sin levantar la vista.)

Siguiente!

MUJER 2

Quiero denunciar que se perdió mi perro.

POLICIA 2 (todavía mirando a sus papeles)

¿Qué raza?

MUJER 2

Un ovejero.

POLICIA 1 & 2 (levantan la vista y ven que la mujer es muy bonita)

¿Ovejero?

POLICIA 2

¿Qué clase?

MUJER 2

Ovejero alemán.

POLICIA 2

¿Tiene alguna foto?

(MUJER 2 le muestra una foto)

Lindo perro! Yo tuve un ovejero. ¿Podemos quedarnos con la foto?

Se la voy a mostrar al resto de los oficiales. ¿Dónde lo vio por última vez?

MUJER 2

En la plaza

POLICIA 2

Espere un segundito

POLICIA 1

Debería ir a la perrera ya mismo.

POLICIA 2

Esta es la dirección.

POLICIA 1 (tratando de impresionarla)

Llevamos a todos los perros perdidos a la perrera.

POLICIA 2 (compitiendo)

Los tenemos ahí.

POLICIA 1

Ahí les damos de comer

POLICIA 2

Ahí los sacamos a pasear.

POLICIA 1

Les damos un cuidado especial en la perrera.

POLICIA 2

Así que primero chequee en la perrera.

POLICIA 1

Un establecimiento especial para perros perdidos.

POLICIA 2

Perros abusados

POLICIA 1

Perros abandonados

POLICIA 2 (Acompañándola a la salida de modo
seductor)

Es sólo para perros.

POLICIA 1

SIGUIENTE!

ESCENA 10

Vemos al niño jugando con su pelota. Está solo. Su madre entra.

Hogar del POLICIA 1. La madre le cuenta un cuento.

ESPOSA/MADRE

Caperucita Roja estaba disfrutando del hermoso bosque cuando el lobo la detuvo y le preguntó hacia dónde iba.

“Voy a la casa de mi abuelita a llevarle panes y galletas”

“Qué niña tan buena eres. Tu abuelita se va a poner muy contenta. ¿Y dónde vive tu abuelita?”

“Vive al final de este sendero. Me está esperando. Adiós”, dijo la niña. Y Caperucita siguió por el sendero mientras el lobo corría a través del bosque para llegar primero a la casa de la abuelita.

ESCENA 11

Frente de la casa de RAQUEL.
Llegan DANIEL y SUSANA. DANIEL golpea la puerta. Al mismo tiempo que golpean y gritan...

SUSANA

RAQUEL! RAQUEL!
Venimos a preguntarte por Marita.
Desapareció.
¿Está con vos?
¿Está bien?
Decime RAQUEL. Decime que está bien. Decime que está con vos.
RAQUEL!
¿Dónde está mi hija?
¿Dónde está mi hija?

DANIEL

RAQUEL! RAQUEL!
Abrí la puerta.
RAQUEL! RAQUEL! Sabemos que estás ahí!
RAQUEL!
¿Dónde está mi hija?
¿Dónde está mi hija?
Vos le dijiste que fuera al hospital.
Vos le dijiste que lleve todos sus documentos.
Vos sabés dónde está!

RAQUEL! RAQUEL!
Abrí la puerta.
Vamos a llamar a la policía.
¿Dónde está mi hija?

RAQUEL abre una ventanita.

RAQUEL

No sé dónde puede estar. Le hice un favor, nada más. ¿Cómo los puedo ayudar? No la conozco mucho a ella. La veo en el almacén, en la vereda. ¿Cómo puedo ayudarlos?

SUSANA

Vos le dijiste que se encontrara con un tal MANU. ¿Quién es este MANU?

RAQUEL

Yo no sé nada. Yo sólo le hice un favor.

DANIEL

Pero vos le dijiste que lo vaya a ver.
Se lo dijiste y desapareció.
Por favor RAQUEL, dónde está mi hija?
Vos le dijiste que viera a ese hombre.

RAQUEL

¿Y qué?

DANIEL

¿Cómo puedo encontrarlo?

RAQUEL

Vaya al hospital. Está ahí.

SUSANA

Lo buscamos por todos lados en el hospital. No estaba ahí.

RAQUEL

¿No? Entonces no sé dónde puede estar. Ahora me tengo que ir a trabajar.

SUSANA

Necesitamos ubicarlo. ¿Nos podés dar su número de teléfono?

RAQUEL

De ninguna manera. ¿Está loca?

DANIEL

Danos alguna información, lo que sea. El puede ser la última persona que vio a nuestra hija.

RAQUEL

Me tengo que ir...

DANIEL

No. No nos vamos a ir hasta que nos digas cómo ubicarlo.

RAQUEL

Bueno, acá tiene su dirección. Pero ni se les ocurra decirle que yo se la di. Me va a matar.

ESCENA 12

DANIEL (al público)

Llegamos a la casa de MANU
Ventanas con vidrios oscuros.
Paredes de ladrillo altas y sólidas.
Los ojos de sus cámaras lo vigilan todo.
Me da asco.
Golpeo la gruesa puerta de madera.
La puerta se abre y frente a mí una empleada doméstica.

¿Acá vive MANU?

EMPLEADA

Sí, pero está durmiendo.

DANIEL

Necesitamos hablar con él.

EMPLEADA

Lo siento pero...

DANIEL

El puede saber dónde está nuestra hija, por favor despiértelo.

EMPLEADA (al público)

Miro a este hombre y a esta mujer y me dan pena. No quiero despertar a MANU. Estuvo despierto hasta muy tarde... este hombre y esta mujer no se van a ir, así que no tengo alternativa. Lo despierto.

SUSANA (al público)

Miro al sol y me pregunto, cómo es posible que un hombre grande duerma a estas horas del día. Escucho su voz rasposa a la distancia, el ruido de sus ojotas arrastrándose. Lo huelo antes de verlo. Huele a transpiración, humo y alcohol. Finalmente lo veo.

DANIEL

Este tal MANU sale y nos dice “¿Qué pasa?”, “¿Qué quieren?”, “¿Quiénes son?”.

Yo le contesto, usted habrá querido decir “Buenas tardes señor. ¿Cómo puedo ayudarlos?
No se dice “¿quiénes son?, ¿qué pasa?”
El no dice nada

DANIEL

...

Después le digo “RAQUEL” y ahí me presta atención. Me sonrío y puedo ver que tiene los dientes rotos y negros. Este hombre es de un mundo totalmente diferente a lo que conozco. Este hombre es/

SUSANA

/Conoce a RAQUEL. La conoce muy bien, se le nota en la mirada.

DANIEL

Mi hija iba a encontrarse con vos/

EMPLEADA

MANU la está pasando mal. Estas dos personas están muy enojadas. Buscan a su hija. MANU hace cosas que yo no veo.

SUSANA

El dice que no conoce a nuestra hija. Nos mira fijo. Nunca desvía su mirada.

DANIEL

RAQUEL le dijo a Marita, mi hija, que te buscara.

SUSANA

Pero él dice que está muy cansado y no nos presta atención. Sólo nos mira fijo.

EMPLEADA

Yo soy buena en mi trabajo. No estoy acá para ver cosas. Estoy acá para limpiar, cocinar, atender la puerta. MANU me cuida. Nunca miro a MANU a los ojos. No le tengo miedo a él sino a lo que podría llegar a ver. Agarro el teléfono y llamo al amigo de MANU. Para esto me paga, para que lo cuide.

SUSANA

Daniel le grita “Dónde está HIJO DE PUTA!” En eso llega un policía. ¿La policía?

POLICIA 2

Perdone señor.

DANIEL

Oficial, éste hombre sabe dónde está mi hija.

POLICIA 2

Señor, esto es propiedad privada, le pido que se retire ahora.

ESCENA 13

Familiares y amigos buscan a Marita en las calles, la llaman por su nombre. Mostrando su foto a los vecinos.

SUSANA

“Vieron a esta chica? Es mi hija, Marita!”
Tiene cabello castaño, ojos marrones. Mide aproximadamente 1 metro 70.

DANIEL

“Fue al hospital esta mañana y nadie volvió a verla desde entonces”

SUSANA

“Por favor ayúdenos a encontrar a nuestra hija!”

DANIEL

Alguien vio a esta chica?

(Daniel y Susana finalizan la búsqueda. En las hamacas con Mika)

MIKA

¿Dónde está mama? Mami? ¿Dónde está mi mamá?

ESCENA 14

Comisaría. POLICIA 2 y otros POLICIAS.

SUSANA
A mi hija la secuestraron!

POLICIA 2
(Señalando la línea amarilla)
Sí señora. Usted ya vino.

SUSANA
Ellos se la llevaron.

POLICIA 2
¿Ellos? ¿Quiénes son ELLOS y por qué querrían llevársela?

SUSANA
Tenemos un testigo...

POLICIA 2
Ah. Tiene un testigo, por qué no empezó por ahí. ¿Qué vio?

Lo siguiente se da en paralelo. El texto de DANIEL, POLICIA 2 y SUSANA no se escucha mientras habla la VECINA.

DANIEL
Una mujer que vio...

VECINA
Yo estaba desayunando en la cocina cuando escuché un alarido. Pensé que era un accidente de autos. Siempre andan tan rápido por esta calle. Corrí a la ventana y vi un auto rojo con vidrios polarizados. Había unos hombres forcejeando con alguien. Ellos estaban siendo muy bruscos, era una chica pero no le pude ver la cara. La tiraron al piso y entre todos la metieron en el asiento de atrás y se fueron.

POLICIA 2
Qué barbaridad! ¿Usted lo vio?

No. DANIEL

¿Y cómo sabe que es verdad? POLICIA 2

Nuestra vecina lo vio. SUSANA

No pasaron 72 horas, DESPUES de 72 horas, ENTONCES vuelvan. Siguiente! POLICIA 2

SUSANA

No me voy a ir hasta que me tomen la denuncia!
Búsquenla.
Búsquenla.
Búsquenla.

Me voy a quedar acá hasta que alguien me tome la denuncia!
Tienen que buscarla.
Ya buscamos en los hospitales.
Ya buscamos en la calle.
Llamamos a todos sus amigos.
Tenemos un testigo.
Mi hija fue secuestrada y no me voy a ir hasta que me tomen la denuncia!

POLICIA 2

Si no se comporta civilizadamente no la podremos atender.

POLICIA 1 (volviendo)

¿Qué pasa?

DANIEL

Secuestraron a mi hija Marita. La metieron en un auto y se la llevaron.

POLICIA 1

¿Un auto?

DANIEL

Sí, dos hombres.

POLICIA 1

¿Dos hombres?

Ella estaba yendo al hospital.

DANIEL

¿El hospital?

POLICIA 1

Se suponía que iba a ver un hombre ahí adentro.

DANIEL

¿Un hombre?

POLICIA 1

Sí, un hombre que trabaja ahí. Un tal MANU.

DANIEL

MANU... (de repente se da cuenta de lo que está pasando)
Tiene que esperar... Es la ley. Por favor permanezcan atrás de la línea amarilla. Es por su seguridad.

POLICIA 1

ESCENA 15

VIOLENCIA EN PALABRAS Y ACCIONES

Una pareja de novios se encuentra en el centro del escenario y a partir de una coreografía, que los tiene a ambos personajes de frente al público, se va describiendo cómo se genera y va evolucionando la violencia de pareja desde el noviazgo.

Simultáneamente, una narradora irá diciendo una lista de palabras también describiendo esa escalada de violencia que puede terminar con la muerte de la mujer.

Lista de palabras tentativas:

Seducirla

Abrazarla

Besarla

Mimarla

Acariciarla

Celarla ...

Insultarla

Agredirla

Subestimarla

Anularla

Putearla

Empujarla

Lastimarla

Perseguirla

Patearla

Cachetearla

Violarla

Quemarla

Matarla...

ESCENA 16

LA ESPOSA/MADRE está sirviendo la cena. POLICIA 1 está irritable y de mal humor por los eventos del día. Su esposa le sirve la comida. La forma en que ella le sirve lo irrita. El policía se enoja mucho, toma la mano de su esposa y la empuja. Tira su servilleta al suelo, y se va a ver televisión. El niño lo observa todo. La madre se levanta para salir de la habitación pero el padre la empuja para que se siente a su lado. En la televisión se ve a una mujer pidiendo ayuda.

MUJER 1 (en el televisor)

Hace cinco meses decidí dejarlo. ¿Por qué? Porque mi marido trató de matarme. Trató de matarme dos veces y nadie hizo nada.

PERIODISTA

¿Cuánto tiempo estuvieron juntos?

MUJER 1

Once años. Les dijo a los nenes que me iba a matar.

PERIODISTA

¿Fue a la policía? ¿A la justicia?

MUJER 1

Sí, a ambos.

PERIODISTA

¿Y qué le dijeron?

MUJER 1

Me dijeron que tengo que esperar. Tengo que esperar. Pero él viene a casa. Y aunque la justicia le prohibió entrar en la casa, se supone que la que tengo que impedir que entre soy yo. Yo no puedo pararlo. Yo no puedo pararlo.

POLICIA 1 (Al público)

Veo a esta mujer en televisión. Contando cómo la golpea su marido. Tiene la cara destruida. Tiene la nariz rota, le falta un diente, tiene una ceja torcida y la oreja izquierda está... Pienso para mis adentros, ¿Qué le habrá hecho al marido? La conozco. Venía a mi comisaría. Yo tomé esas denuncias. No sé la cantidad de veces que nos pidió ayuda ¿Por qué? ¿Cuántas veces vino? Todos la conocíamos, pero pensamos que estaba loca, vio,

para que el marido le pegara así, debería volverlo loco, no? Digo, para que el marido le pegara así, debería volverlo loco, no?

ESCENA 17

UN CLIENTE

Caperucita estaba disfrutando del hermoso bosque, cuando el lobo la detuvo y le preguntó: Hacia dónde vas Caperucita?.

“Voy a la casa de mi abuelita a llevarle panes y galletas”

“Que niña tan buena eres. Tu abuelita se va a poner muy contenta. ¿Y dónde vive tu abuelita?” preguntó el lobo.

“Vive al final de este sendero. Me está esperando. Adiós!” dijo la niña.

Y Caperucita siguió por el sendero mientras el lobo corría a través del bosque para llegar primero a la casa de la abuelita.

Escena de prostíbulo: Música y proyecciones describiendo la atmósfera del lugar.

Daniel entra y trata de hablar con una de las prostitutas.

La prostituta empieza a hacer su trabajo mecánicamente.

DANIEL

Estoy buscando a una chica. A mi hija.

PROSTITUTA 1

Yo voy a hacer de tu hija papi, ¿eso es lo que te gusta? Querés que yo sea tu hija?

DANIEL

No, no, esta es mi hija. Por favor, mirá esta foto. Desapareció y la estoy buscando, ¿podés mirar por favor? ¿Viste a esta chica?

PROSTITUTA 1

¿Por qué está haciendo esto? Lo van a matar.

DANIEL

No me importa. Lo único que quiero es encontrar a mi hija.

PROSTITUTA 1

La están llevando de un lado para otro, todas las semanas la llevan a un lugar diferente.

DANIEL

¿La conocés?¿Adónde está?

PROSTITUTA 1

Ya no está más acá.

Hay un pueblo a donde llevan a las nuevas a veces.

Capaz que ahí.

DANIEL

¿Adónde? ¿Dónde queda?

PROSTITUTA 1

En las montañas, en la frontera.

DANIEL

Si, ya sé dónde queda ese pueblo. Mi papá me llevó una vez ahí...
Vení conmigo. Si estás acá contra tu voluntad, vení y yo te voy a ayudar.

PROSTITUTA 1

¿Irme? ¿Dejar esta vida? Es una vida de mierda. Ya sé. Es lo único que conozco. ¿Cómo me voy a alimentar? ¿Cómo voy a pagar por un techo? ¿Adónde voy a ir? Me van a ir a buscar y van a matarme.

DANIEL

Vos me ayudaste a mí, dejame ayudarte.

PROSTITUTA 1

Vaya, encuéntrala.
No se rinda, por favor. Encuéntrala (Daniel se va)

Nadie me buscó a mí.

PROSTITUTA 1 canta una canción de cuna que
su mamá le cantaba a ella cuando era pequeña.

PROSTITUTA 1

Tenía 13 cuando me secuestraron y nadie me buscó.

ESCENA 18

JUEZ 1

JUEZ 2

JUEZ 3

ABOGADO

JUEZ 1

¿Según su petición, usted quiere el permiso, más bien la autorización expresa para allanar la casa en esta dirección, para encontrar a esta mujer, pero la única evidencia que tiene proviene una prostituta?

No ha lugar!

Siguiente!

JUEZ 2

¿Según su petición, usted quiere el permiso, más bien la autorización expresa para entrar en la casa en esta dirección, para encontrar a esta mujer, pero la única evidencia que tiene proviene una prostituta?

No ha lugar!

Siguiente!

ABOGADO

Pero Su Señoría, por favor, el...

JUEZ 3

¿Estuvo en la casa?

ABOGADO

Si.

JUEZ 3

¿Estuvo adentro?

ABOGADO

No, no podemos entrar sin orden de allanamiento.

JUEZ 3

No ha lugar!

Siguiente!

JUEZ 2

¿Estuvo en la casa?

ABOGADO

Si.

JUEZ 2

¿Estuvo adentro?

ABOGADO

No, no podemos entrar sin orden de allanamiento..

JUEZ 2

¿Vio a la mujer entrando en la casa?

ABOGADO

No, pero creemos que está retenida ahí en contra de su voluntad.

JUEZ 2

No ha lugar!

Siguiente!!

ABOGADO

Pero Su Señoría, por favor, el...

JUEZ 1

¿Vio a alguien entrando o saliendo de la casa?

ABOGADO

No, señor.

JUEZ 1

¿A nadie? ¡Pero Doctor, entonces la casa está abandonada!

ABOGADO

Hay cámara, las ventanas tienen vidrios oscuros...

JUEZ 1

NO HA LUGAR! SIGUIENTE!!

ABOGADO

Pero Su Señoría, por favor, el...

JUEZ 3

¿Vio a alguien entrando o saliendo de la casa?

ABOGADO

No, Su Señoría...

JUEZ 3

¿A nadie? ¡Pero doctor, entonces la casa está abandonada!

ABOGADO

Su Señoría, ya sé que suena raro pero la chica está ahí. Tenemos testimonios que identifican ese domicilio como un lugar en el que mujeres y niñas son retenidas en contra de su voluntad y obligadas a ejercer la prostitución, en mi reporte proporcioné numerosos testigos...

JUEZ 2

Ya oí suficiente!

pausa

Ha lugar. Autorización para allanar la casa concedida.

ESCENA 19

Daniel y Susana se acercan al fichero lleno de papeles y descubren esta información:

SUSANA

Una de cada tres mujeres en el mundo padece o ha sido víctima de algún tipo de violencia en su vida.

DANIEL

La trata de personas es el segundo negocio más rentable después del tráfico de armas y antes del tráfico de drogas.

SUSANA

Más de 600 mujeres, niñas y niños aún se encuentran desaparecidos y se cree que han sido captados por redes de trata para la explotación sexual.

DANIEL

En nuestro país, 260 mujeres han sido asesinadas en el año 2010, 282 en el 2011 y 255 en el 2012.

SUSANA

Desde el 2009 se han creado más de 150 comisarías de la mujer en la provincia.

DANIEL

En los últimos tres años más de 350 víctimas de trata para la explotación sexual han sido rescatadas por las fuerzas de seguridad y 243 personas imputadas por delitos de trata.

SUSANA

Cada expediente es una historia.

DANIEL

Cada expediente es una vida.

ESCENA 20

ESPOSA Leyéndole al niño.

ESPOSA

Entonces caperucita llega a la casa de la abuelita.

Golpea la puerta y el lobo dice:

“Pasá querida Caperucita” y Caperucita Roja entra, mira a su abuelita en la cama y dice:

“Abuelita, que ojos tan grandes tienes!”

“Son para verte mejor” dice el lobo

“Abuelita, y qué orejas tan grandes tienes!”

“Son para oírte mejor Caperucita”

“Abuelita, y qué dientes tan grandes tienes!”

“Son para comerte mejor!”

POLICIA 1 entra. POLICIA 1/Padre está irritado porque la casa está desordenada. Pone el pie en la silla de la esposa. Ella va a moverlo para poder sentarse. El la agarra del pelo y la tira al piso. Después agarra la silla. Va a pegarle a su esposa con la silla. De repente queda inmóvil. La silla en el aire:

POLICIA 1

Mi padre golpeaba a mi madre.

Yo siempre trataba de pararlo.

Mi padre me golpeaba.

Le juré que nunca iba a golpearla.

Y ahí estaba yo.

La silla en el aire.

Lleno de ira.

Ella era el objeto de mi odio.

No puedo salir.

No puedo salir.

No puedo salir.

ESPOSA

Mi padre golpeaba a mi madre.

Mi padre me golpeaba.

Me juró que nunca iba a golperme.

Y ahí estaba él.

Ya no era yo.

Podía ver el odio en sus ojos.

ESCENA 21

Oficina del HOMBRE EN EL PODER. DANIEL y SUSANA llegan a la sala de espera. ASISTENTE detrás de un escritorio.

DANIEL

Buenos días. Me llamo Daniel y esta es mi esposa Susana.

ASISTENTE

¿Que necesita?

SUSANA

Secuestraron a Marita, nuestra hija. Desapareció hace varios días y la policía no nos ayuda. Por eso vinimos acá.

ASISTENTE

Si, los vi en la tele. Qué horrible. Lamento mucho lo que les está pasando.

DANIEL

Si pudiéramos verlo cinco minutos, le pediríamos que hable con la gente que decide estas cosas, que haga que la policía busque a nuestra hija; que nos ayude a que las instituciones cumplan la ley que ya existe. No es sólo nuestra hija, hay muchas mujeres y niñas/

ASISTENTE

Puedo tratar de conseguirles una reunión con él, su agenda está completa, podría ser en uno o dos meses...

DANIEL & SUSANA

Un mes? O dos? Es demasiado, demasiado tiempo, necesitamos hacer algo ahora, ella/

ASISTENTE

Lo siento, es todo lo que puedo hacer.

DANIEL & SUSANA

Sólo necesitamos 5 minutos con él....

ASISTENTE

Lo siento, es todo lo que puedo hacer.

ESCENA 22

**Esposa en la plaza hamacando a su hijo.
Las voces salen de su cabeza.**

Pero dejalo, cuánto más vas a esperar?

Pensá en el nene...

Cada familia es un mundo, no hay que meterse...

Vos ya estás grande. Tenés que arreglarte vos con tu marido.

Andate y hacé la denuncia ya!

Hablá con él, debe estar nervioso por el trabajo...

Pero si desde novios te viene haciendo lo mismo. Tenés que cortar, Andate!

Todos te vamos a ayudar, no tengas miedo.

Nadie merece lo que estás viviendo.

Tenés el derecho a una vida sin violencia.

ESPOSA

Hola, llamo para pedir ayuda...

ESCENA 23

PERIODISTA

¿Y qué le dijeron?

MUJER 1

Me dijeron que tengo que esperar. Tengo que esperar. Pero él viene a casa. Y aunque la justicia le prohibió entrar en la casa, se supone que la que tengo que impedir que entre soy yo. Yo no puedo pararlo. Yo no puedo pararlo.

PERIODISTA

Esta entrevista fue grabada el mes pasado. Ayer, su marido la mató. Esta mujer pidió ayuda. Fue a los medios, dio la cara ¿Qué más podría haber hecho? Venció todas las barreras de la vergüenza y mostró su cara. Contó lo que le pasaba, “me amenaza, quiere matarme y por eso estoy pidiendo ayuda”. ¿Hay un vacío legal? ¿hay un vacío en relación a la responsabilidad de la gente que tenía que haber hecho algo y no hizo nada? ¿La policía; la justicia; los políticos? Lo que tenemos acá es otra muerte, una muerte anunciada ¿Y qué queda? Una inmensa cadena de responsabilidades.

ESCENA 24

DANIEL y otros pegando carteles con la cara de Marita.

POLICIA 1 se acerca a Daniel.

POLICIA 1/PADRE

Señor, usted no tiene por qué confiar en mí pero...
Quiero ayudarlo a buscar a Marita.
La policía no es... no somos todos iguales...

DANIEL le da al policía una pila de afiches.

DANIEL

Ayúdeme, ayúdeme a pegar los carteles.

DANIEL comienza a alejarse.

POLICIA 1/PADRE

Hay otra cosa en la que lo puedo ayudar.
Me enteré que está yendo a los prostíbulos.
No es seguro que vaya solo.
Puedo ir con usted.

DANIEL

¿Cómo policía?

POLICIA 1/PADRE

No. Como ciudadano. Tengo el entrenamiento que necesita.

DANIEL

Podría perder su trabajo.

POLICIA 1/PADRE

Ya no puedo quedarme a mirar sentado ciertas cosas.

DANIEL y el POLICIA 1 se dan la mano.

ESCENA 25

Oficina del HOMBRE EN EL PODER
Escena sin texto.

SUSANA le muestra una foto de Marita al público. Entra DANIEL. ASISTENTE en el escritorio. SUSANA le muestra una foto de Marita a la ASISTENTE. La ASISTENTE le lleva la foto al HOMBRE EN EL PODER a su oficina. El HOMBRE EN EL PODER mira la foto y niega con la cabeza. La ASISTENTE le devuelve la foto a DANIEL y SUSANA en la recepción. Después la ASISTENTE vuelve al escritorio. SUSANA le devuelve la foto a la ASISTENTE y SUSANA y DANIEL se van.

ESCENA 26
(Voice over)

DANIEL

“...Qué hacemos por defender la dignidad de la mujer, por defender a mujeres, niñas y niños de la explotación sexual. Nosotros decimos que es cultural, decimos que hemos naturalizado lo cultural. Esto es lo que no podemos permitir. No es solamente valores que lleva una cultura, hay también anti-valores.

SUSANA

Naturalizar pasa por la conciencia mental, es decir, por una mentalidad que fabricamos donde incorporamos valores y anti-valores también nosotros, porque somos la proyección de esa cultura, los hacedores de la cultura, no son las cosas las que hacen la cultura, somos nosotros mismos.

ESCENA 27

Prostíbulo

Una chica está llorando y golpeando las paredes.
Está encerrada en un placard.

CHICA

Déjenme salir!
Me quiero ir a mi casa.
Por favor!

Daniel y Policía 1 entran en el prostíbulo

DANIEL

Vinimos a ayudarlas.
Vinimos a ayudarlas a escapar.
Vengan!.

POLICIA 1 encuentra otras chicas.

POLICIA 1

Si están aquí en contra de su voluntad, vengan con nosotros.
Apúrense.
Por acá.
Corran. Corran.

Las mujeres escapando del laberinto del
prostíbulo.

MUJERES

MUJER 1

¿Pero adónde vamos a ir?

MUJER 2

Le pegaron un tiro a mi amiga.
La mataron y después me hicieron dormir en la misma habitación con su cadáver.
No pude dormir.

MUJER 3

Tenía 14 años cuando me violaron, me golpearon, y me amenazaron con matar a mi familia. No puedo dormir. Ya no duermo más.

MUJER 2

Dijeron que iban a agarrar a mi hermana de 12 años si trataba de escaparme.

MUJER 1

¿Quién va a quererme ahora?

MUJER 2

¿Adónde voy a dormir?

MUJER 3

No puedo dormir. Ya no duermo más.

POLICIA 1

Corran, corran!

ESCENA 28

-Monólogo de Daniel (al público)

DANIEL

Atrás de la línea amarilla, espere, tiene que esperar 72 horas. ¿Y la única evidencia que tiene viene de una prostituta? ¡No ha lugar, siguiente! Espere, espere, esto es propiedad privada, atrás de la línea amarilla, SIGUIENTE! Etc.

- En paralelo con el Monólogo de Susana (desde atrás del público a Daniel)

SUSANA

Ya no pienso en temer por mi vida,
Todos los días me adentro en esta oscuridad.
Me adentro donde no hay rosas
Y donde los narcisos están secos y rajados.

Me adentro en la oscuridad buscando un puntito de luz,
Estiro la mano
Y le digo vení conmigo.
Es así de fácil
Si es fácil para mi/si yo puedo hacerlo, si yo/una madre, una mujer, yo!

Si yo puedo caminar en esta oscuridad
Y sacar de ella corazones que laten,
Vos también podés.
Soy sólo una persona.

Daniel empieza a recobrar sus fuerzas para continuar su lucha. Empieza a cantar una canción a la que se sumarán más voces hasta transformarse en una manifestación.

**La gente lleva pancartas, fotos de mujeres desaparecidas
La manifestación va hacia la oficina del hombre en el poder.**

ITALIANO

Una mattina mi son svegliato,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Una mattina mi son svegliato,
e ho trovato l'invasor.

O partigiano, portami via,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
O partigiano, portami via,
ché mi sento di morir.

DANIEL

Basta de asesinatos y desapariciones de mujeres, niñas y niños!

SUSANA

Las estamos buscando, las queremos con vida!

DANIEL Y SUSANA

Las estamos buscando!

TODOS

Las queremos con vida!

DANIEL Y SUSANA

Las estamos buscando!

TODOS

Las queremos con vida!

ESCENA 29

Oficina del HOMBRE EN EL PODER.
El HOMBRE EN EL PODER se está preparando para irse. La ASISTENTE los ve entre los manifestantes y lleva a DANIEL y SUSANA con MIKA a la oficina. El HOMBRE EN EL PODER ve a DANIEL y SUSANA y escucha la manifestación de fondo.

A pesar de que la escena está escrita, el público no puede oír el diálogo.

ASISTENTE le presenta a SUSANA y DANIEL al HOMBRE EN EL PODER y le muestra la foto.

DANIEL

Me llamo Daniel y ella es mi esposa Susana.
Le pido unos minutos de su tiempo nada más. Por favor, sólo unos minutos.

SUSANA

Se llevaron a nuestra hija hace semanas. Necesitamos su ayuda.

HOMBRE EN EL PODER se sienta con DANIEL y SUSANA y escucha.

DANIEL

¿Sabe que nos hicieron esperar 72 horas? 72 horas desde que supimos que se llevaron a nuestra hija. Cuando la policía la empezó a buscar, ya la habían sacado del país.

SUSANA

Señor, encontramos cientos de chicas que fueron secuestradas y encerradas en prostíbulos contra su voluntad. Le estamos pidiendo ayuda para ellas y para nuestra hija.

DANIEL

Ayúdenos a que la ley que existe se cumpla.

SUSANA

Las mujeres que encontramos no tienen adónde ir una vez que son liberadas. Necesitan ayuda. Necesitan refugio.

DANIEL

La red es intrincada, controlan la policía, y hasta los jueces ¿Quién los va a parar?

SUSANA

Venga afuera con nosotros. Párese con nosotros para cambiar las cosas.

El Hombre en el Poder y Susana se dan un apretón de manos. El hombre en el Poder se compromete a ayudarlos. Vemos una posibilidad de cambio.

ESCENA 30

Escena Final: una imagen estática.

- Familia de POLICIA 1.

La esposa, cargando una valija y con su niño en brazos.

POLICIA 1/Padre desde atrás trata de alcanzarlos con su mano.

Vemos una posibilidad de cambio en POLICIA 1.

-DANIEL, SUSANA y MIKA saliendo de la oficina del HOMBRE EN EL PODER con esperanza por un nuevo comienzo en la búsqueda.

HOMBRE EN EL PODER

El leñador derribó la puerta de la casa y entró. Vio al lobo dormido en la cama de la abuelita y desde dentro de su panza se podía escuchar los gritos de las mujeres. El leñador agarró su cuchillo y abrió de lado a lado la panza del lobo. Caperucita Roja y su abuela salieron huyendo de la panza del lobo. El leñador llenó la panza con rocas y la abuela lo volvió a coser. Cuando el lobo se despertó huyó hasta perderse en el bosque, se quedó dormido y murió.

Al final del cuento de Caperucita Roja, todos miran alrededor tratando de ver de dónde viene la voz...

MARITA (VOICE OVER)

No te preocupes mamá.

¿Qué me puede pasar?

Se buenita Mika.

Hacele caso a la abuela.

Vuelvo enseguida,

Mami. Te quiero.

¿Qué me puede pasar?

Fin.